



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА МАСЕЙ • МААМАР 6

וירד הגבול ומחה על כתף ים כנרת קדמה כו'

«И граница спустится и коснётся
побережья моря Кинерет»



Иордан, который «берёт у одного и отдаёт другому», — это труд человека, поднимающего упавшие искры, когда он превращает жар своих природных чувств в пламенную любовь к Б-гу. Однако даже эта любовь, исходящая снизу, возможна лишь благодаря свету, привлечённому свыше, от моря Кинерет — корня самих искр до разбиения.

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likkutei-torah/masei/6/

ГЛАВНАЯ МЫСЛЬ

Иордан, который «берёт у одного и отдаёт другому», — это труд человека, поднимающего упавшие искры, когда он превращает жар своих природных чувств в пламенную любовь к Б-гу. Однако даже эта любовь, исходящая снизу, возможна лишь благодаря свету, привлечённому свыше, от моря Кинерет — корня самих искр до разбиения.

Каждый раздел: иврит, затем перевод, затем краткое пояснение под золотой чертой. Маленькие цифры в тексте на иврите — примечания в конце.

МААМАР ВКРАТЦЕ

Маамар рассматривает восточную границу Земли Израиля, которая касается моря Кинерет и спускается вдоль Иордана, как образ служения Б-гу. Иордан, который, согласно словам мудрецов, «берёт у одного и отдаёт другому», — это подъём снизу: поднятие неочищенных остатков разбитых «царей» мира Тогу из клипат нога. Это семь эмоциональных качеств, упавших в «жар» Хама и Кнаана; задача состоит в том, чтобы превратить этот самый жар в «всполохи огня» — пыл сердца в любви к Б-гу. Такое служение — пробуждение снизу на уровне «мира» (шести направлений) — изменяется вслед за переменами в физических вещах. Над ним стоит «великая любовь», целиком исходящая из того, что выше мира, подобно Торе, предшествовавшей ему на две тысячи лет; это Земля Израиля и Хохма, а Аарон, сват Царицы, привлекает её вниз. Однако даже любовь, исходящая снизу, не может возникнуть лишь из мира, ведь народы тоже едят, но их еда не становится святой. Для неё нужен свет свыше: граница спускается от Кинерет — высшего моря Некудим, где укоренены искры, — к Иордану.

ПЛАН

1 Иордан: превратить жар в огонь

¶1

Стихи о восточной границе. Иордан «берёт у одного и отдаёт другому»: это подъём снизу, поднимающий неочищенные остатки царей Тогу из клипат нога — семь эмоциональных качеств, упавших в жар Хама и Кнаана, — и превращающий этот жар во «всполохи огня» в служении Б-гу.

2 Два вида любви

¶2

Любовь Иордана — это пробуждение снизу на уровне «мира», шести направлений; она меняется вместе с едой, питьём и другими телесными делами. «Великая любовь» не нуждается ни в чём из нижних вещей: она исходит свыше мира, подобно Торе, созданной за две тысячи лет до него; там также есть «всполохи огня».

3 Земля Израиля и Аарон

13

Высшая любовь — это Земля Израиля, на которую обращены «очи Аваи, Б-га твоего»: Хохма (мудрость), «две тысячи» слов «научу тебя мудрости, научу тебя пониманию». Она исходит только свыше, через Аарона, свата Царицы, который привлекает к ней великую любовь.

4 Кинерет над Иорданом

14

Даже для любви, исходящей снизу, нужен свет свыше, поскольку народы тоже едят, но их еда не превращается в святость. Кинерет, сладкий, как арфа, — это хасадим из Эдена (Хохмы), и он находится «перед глазом»; это высшее море Некудим, корень 288 искр, упавших в Иордан, и оттуда вниз привлекается сила, позволяющая поднять их.

КЛЮЧЕВЫЕ ПОНЯТИЯ

Иордан (Ярден) ירדן

Река, которая «берёт у одного и отдаёт другому»: в маамаре — подъём снизу, поднимающий искры из клипат нога и передающий их святости.

Остатки царей Тогу שרי מלכים דתו

Осколки мира Тогу (Хаоса), упавшие при разбиении и ещё не очищенные; они находятся в клипат нога и служат материалом для труда человека.

Клипат нога קליפות נוגה

Скорлупа, которая не является целиком злом и в которой удерживаются упавшие искры; заключённое в ней можно поднять и превратить в святость.

Жар (хамимут) חמימות

Жар, на который указывает имя Хам, корень семи злых эмоциональных качеств земли Кнаана; именно этот жар следует превратить во «всполохи огня» любви к Б-гу.

Мир (олам), шесть направлений עולם / ו"ק

Уровень эмоциональных качеств, на котором происходит любовь, исходящая снизу, — пробуждение снизу.

Великая любовь (агава раба) אהבה רבה

Любовь, не черпаемая из нижних вещей, но целиком исходящая свыше уровня «мира»; это уровень Земли Израиля и Хохмы, привлекаемый вниз через Аарона.

Сват Царицы שושבינא דמטרוניתא

Титул Аарона: тот, кто привлекает великую любовь свыше к Царице (Матронисе).

Некудим и 288 искр נקודים / רפ"ח ניצוצין

Некудим («точки»), высшее море Кинерет, — это мир, сосуды которого разбились; 288 искр, упавших оттуда в клипат нога, — это Иордан, а их корень до разбиения остаётся наверху.

Иордан: превратить жар в огонь

1 וירד הגבול ומחה על כתף ים כנרת קדמה¹ כו'. וירד הגבול הירדנה^{2,3} כו'. הנה בחיי ירדן הוא זה כמארז"ל [כמאמר רבותינו זכרונם לברכה] שנוטל מזה ונותן לזה.

«И граница спустится и пройдет по склону моря Кинерет с востока» и т. д. «И граница спустится к Ярдену» и т. д. Уровень Ярдена — это то, о чем наши мудрецы, благословенной памяти, сказали: он берет у одного и дает другому.

Маамар начинается с двух стихов, описывающих восточную границу Земли Израиля: граница достигает моря Кинерет (Галилейского моря), а затем идет вниз вдоль Ярдена. Алтер Ребе начинает с Ярдена, о котором мудрецы говорят, что он «берет у одного и дает другому», и далее истолковывает это как духовный процесс: взять из одной области и передать в другую.

פ"י הוא ענין העלאה מלמטה למעלה להעלות מהשבירה משיורי מלכים דתהו שלא נתבררו שהוא ענין קליפות נוגה. להפכם לקדושה.

То есть это восхождение снизу вверх: поднять из разбитых сосудов остатки царей Тоу, которые не были отсеяны, — то есть клипот нога, — и обратить их в святость.

Взять у одной стороны и передать другой — значит совершить восхождение снизу вверх: поднять осколки, оставшиеся после разбиения сосудов в мире Тоу, называемые «остатками царей», которые еще не были отделены и очищены. Эти неочищенные осколки — клипат нога, оболочка, не являющаяся целиком злом; задача состоит в том, чтобы обратить их в святость.

דהיינו ה'י מדות שנפלו בקליפות חם וכנען חמימות שרש ה'י מדות רעות שבארץ כנען ולעשות מזה החמימות גופא רשפיה רשפי אש⁴ התלהבות הלב לעבודת ה'.

А именно, семь эмоциональных качеств (мидот), упавших в клипот Хама и Кнаана, — хамимут (жар), корень семи дурных эмоциональных качеств, находящихся в земле Кнаан; и сделать из самого этого жара «вспышки его — вспышки огня», пыл сердца в служении Б-гу.

Упали семь эмоциональных качеств — в оболочки, олицетворяемые Хамом и его сыном Кнааном; имя Хам напоминает о хамимут, «жаре», и этот жар — корень семи дурных качеств, обитающих в земле Кнаан. Служение состоит в том, чтобы взять именно этот жар — естественную страстность человека — и превратить его во «вспышки огня» из Песни песней: в пламенную любовь сердца при служении Б-гу.

דְּוָה וִידָה לְוִידָה

2 וְזֶהוּ בְּחַיֵּי יִרְדֵּן שְׁנוּטֵל מִזֶּה וְנוֹתֵן לְזֶה מִלְמַטָּה לְמַעְלָה בְּאַתְעָרוֹתָא דְּלִתְתָּא כּוֹי וְזֶהוּ נִקְי עוֹלָם שֶׁהוּא וִיִּק

[וִי קְצוּוֹת].

И это уровень Иордана, который берет у одного и дает другому — снизу вверх, посредством пробуждения снизу и т. д. Это называется «мир» (олам), то есть шесть крайних свойств (вав кצавות).

Это восхождение, при котором человек берет энергию нижнего мира и направляет ее в святость, и есть «Иордан». Оно начинается с самого человека — с пробуждения снизу. Этот уровень называется «мир» (олам) и соответствует шести крайним свойствам — шести эмоциональным Сфирот, от Хесед до Йесод.

וּבַעֲבוּדָה זֶה מוֹכֵר לְהִיּוֹת שִׁינוּיִים מַחֲמַת שִׁינוּי דְּבָרִים תַּחְתּוֹנִים וְעִנְיָנֵי גּוֹפִנִים אֲכִילָה וְשִׁתִּיָּה כּוֹי.

וְיֵשׁ עוֹד בְּחַיֵּי עֲבוּדָה (מְדַבְּרִים תַּחְתּוֹנִים)

В этом служении неизбежны изменения, поскольку меняются нижние вещи и телесные обстоятельства — еда, питье и т. д. Есть и еще один уровень служения ([не происходящий] от нижних вещей),

Поскольку это служение зависит от нижних, физических вещей, таких как еда и питье, которые сами меняются, служение тоже меняется и не остается постоянным. Теперь Альтер Ребе вводит другой вид служения, который не черпает своего пыла из нижних вещей.

לְמַעְלָה מִזֶּה וְנִקְי אַהֲבָה רַבָּה שְׁאִינוּ צָרִיךְ שְׁתִּלְקַח אַהֲבָה מְדַבְּרִים תַּחְתּוֹנִים חֵם אֲבִי כְּנַעַן⁵ הַנִּיִּל.

стоящий выше этого; он называется великой любовью (ахава раба), при которой любовь не нужно черпать из нижних вещей — из жара «Хама, отца Кнаана», упомянутого выше;

Это более высокое служение называется «великой любовью» (ахава раба): любовью к Б-гу, которую не нужно черпать из нижних вещей, из жара «Хама, отца Кнаана», упомянутого выше. Она не зависит от преобразования естественных влечений человека.

רק הכל מלמעלה מן בחי' עולם הנ"ל. שהתורה נבראת אלפים שנה קודם בריאת העולם ושם נאמר ג"כ רשפיה רשפי אש⁶ כו'.

напротив, все это приходит свыше, с уровня, стоящего выше упомянутого «мира». Ведь Тора была сотворена за две тысячи лет до сотворения мира, и там также сказано: «Вспышки ее — огненные вспышки» и т. д.

Эта любовь целиком приходит с уровня, стоящего выше «мира», то есть выше шести эмоциональных качеств. Альтер Ребе связывает ее с Торой, которая была сотворена за две тысячи лет до мира; и на том уровне тоже есть «огненные вспышки», но их огонь не черпается снизу.

РАЗДЕЛ 3 • 13

Земля Израиля и Аарон

3 וזו היא בחי' ארץ ישראל עיני ה' אלקיך בה⁷ כו' בחי' חכמה שהיא אלפים שנה אאלפך חכמה⁸ אאלפך בינה.

И это уровень Земли Израиля, «очи Авая, твоего Б-га, обращены к ней» и т. д.: уровень Хохмы (мудрости), которой соответствуют две тысячи (альпаим) лет: «Я научу тебя (аальфха) мудрости, научу тебя пониманию».

Высшая любовь соответствует Земле Израиля, о которой Тора говорит: «очи Авая, твоего Б-га, обращены к ней»; глаза, способность видеть, символизируют Хохму. Хохма — это «две тысячи» (альпаим) лет, что основано на игре слов: корень алеф означает и «тысяча», и «учить», как в словах «Я научу тебя (аальфха) мудрости, научу тебя пониманию». Поэтому две «тысячи» — это Хохма и Бина.

ואהבה זו היא רק מלמעלה על ידי אהרן שושבינא דמטרוניתא. הממשיך אהבה רבה מלמעלה למטרוניתא הנ"ל ודו"ק [ודוק].

И эта любовь приходит только свыше, через Аарона, шушвина де-Матронита — шафера Царицы, который ниспосылает великую любовь свыше упомянутой выше Царице; и подумайте в это как следует.

Эта любовь приходит только свыше и нисходит через Аарона, которого называют «шафером Царицы». Царица (Матронита) — это Малхут, Общность Израиля; Аарон же, будучи её шафером, ниспосылает ей великую любовь свыше.

Кинерет над Иорданом

4 ואף האהבה שהיא בתוך העולם מלמטה למעלה לא שנלקחת רק מן העולם שהרי גם האומות אוכלים כו'.

И даже любовь, которая находится внутри мира и поднимается снизу вверх, берётся не только из мира, ведь и народы едят и т. д.,

Даже низшая любовь, поднимающаяся изнутри мира, не может исходить только из мира. Доказательство тому — народы тоже едят и пьют.

ולא נהפך לקדושה. אלא מוכרח שיהיה הארה מלמעלה למטה. שיהי' [שיהיה] ביכולתו להעלות המדות לקדושה וזהו וירד הגבול הירדנה⁹ ומחא על כתף ים כנרת קדמה¹⁰ כו'.

и это не превращается в святость. Напротив, необходимо, чтобы свыше вниз исходило сияние, благодаря которому человек сможет возвести эмоциональные качества (мидот) к святости. И это [значение слов]: «И граница спустится к Иордану и коснётся берега Кинеретского моря с востока» и т. д.

Их еда не превращается в святость, поэтому сперва необходимо сияние свыше, которое даёт человеку силу возвести свои эмоциональные качества к святости. Таков смысл стиха, прочитанного целиком: граница идёт от Кинеретского моря и спускается к Иордану — то есть свет свыше нисходит к работе по очищению, совершаемой в Иордане.

כנרת מתוק ככנור. בחי' חסדים יצא מעדן¹¹ חכמה וד"ל [ודי למבין]. מקדם לעין למעלה מבחי' עיני ה' אלהיך כו'.

Кинерет — сладок, как арфа (кино́р). Уровень хасадим (милосердных воздействий), «исходящих из Эдена», [то есть] Хохма (мудрость); достаточно понимающему. «Микедем ла-айин» («к востоку от Айн») — выше уровня «глаз Авая, твоего Б-га» и т. д.

Алтер Ребе раскрывает смысл названий мест. Кинерет связан со словом «кино́р» — арфа: он сладок, как арфа. Эта сладость — хасадим (милосердные воздействия), которые «исходят из Эдена», а Эден — это Хохма. Слова «микедем ла-айин», которые в стихе означают «к востоку от Айн», прочитываются как «перед глазом»: это даже выше, чем «глаза Авая, твоего Б-га», — уровня Хохмы, отождествляемого с Землёй Израиля.

ים כנרת ים עילאה בחי' נקודים. והירדן הוא בחי' הרפ"ח ניצוצין שבקליפות נוגה שירדו בשבירה.

Кинеретское море — это высшее море (ям илаа), уровень Некудим (Точек). А Иордан — это уровень 288 искр, находящихся в клипот Нога (оболочках Нога) и упавших при разбиении.

Кинеретское море символизирует «высшее море» — мир Некудим (Точек), мир Тогу, сосуды которого разбились. Иордан, вытекающий из него, символизирует 288 искр святости, которые при разбиении упали в клипат Нога.

אבל שרשם קודם שבירה שם הוא שרשם. ובזה המשכה לירדן שיוכל להעלות וליטול מזה וליתן לזה

וד"ל [ודי למבין] והמ"י [והמשכיל יבין]:¹²

Но их корень до разбиения — там находится их корень. Благодаря этому происходит нисхождение к Иордану, чтобы он мог возводить [искры], брать у одного и давать другому. Достаточно понимающему, и проницательный поймёт.

Однако корень искр, существовавший до разбиения, находится там, в высшем Кинеретском море. Поскольку граница проходит от Кинерета вниз к Иордану, свет от этого корня нисходит в Иордан, и именно он даёт возможность возводить искры — «брать у одного и давать другому».

В СЛУЖЕНИИ

Жар самого человека — страсть, побуждающая его заниматься телесными делами, — не следует отбрасывать, но нужно превратить его во «всполохи огня» — пыл сердца в служении Б-гу. Однако эта любовь, исходящая снизу, возрастает и ослабевает вместе с переменами в физических вещах, и она возможна лишь благодаря свету свыше; над ней стоит «великая любовь», целиком исходящая свыше.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

1. Почему работа по очищению относится к Иордану, тогда как море Кинерет является её корнем?
2. Что значит превратить сам жар Хама и Кнаана во «всполохи огня», а не просто подавить его?
3. Почему служение, зависящее от еды и питья, сопряжено с переменами, и чем от него отличается «великая любовь»?
4. Как игра слов «алеф» и «элеф» («тысяча») связывает две тысячи лет Торы с Хохмой и Биной?
5. Если сама по себе еда не становится святостью, что, согласно последнему абзацу, позволяет поднимать эмоциональные качества к святости?

Примечания

АБЗАЦ 1

1 וירד הגבול ומחה על כתף ים כנרת קדמה

Стих определяет восточную границу Земли Израила: она спускается и касается восточного берега Кинеретского моря. Альтер Ребе начинает маамар с этого стиха и позднее истолковывает Кинерет как высший корень, из которого черпает силу служение, связанное с Иорданом.

Numbers 34:11 ל"ד: י"א

וירד הגבול משפם הרבלה מקדם לעין וירד הגבול ומחה על-כתף ים-כנרת קדמה:

and the border shall go down from Shepham to Riblah, on the east side of Ain; and the border shall go down, and shall strike upon the slope of the sea of Chinnereth eastward;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

2 Примечание Kerot указывает для этих слов на Numbers 34:11-12.

Numbers 34:11-12 ל"ד: י"א-י"ב

וירד הגבול משפם הרבלה מקדם לעין וירד הגבול ומחה על-כתף ים-כנרת קדמה: וירד הגבול הירדנה והיו תוצאתיו ים המלח זאת תהיה לכם הארץ לגבלתיה סביב:

and the border shall go down from Shepham to Riblah, on the east side of Ain; and the border shall go down, and shall strike upon the slope of the sea of Chinnereth eastward; and the border shall go down to the Jordan, and the goings out thereof shall be at the Salt Sea; this shall be your land according to the borders thereof round about.'

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

3 וירד הגבול הירדנה

Следующий стих продолжает описание границы вдоль Иордана до Мёртвого моря. В маамаре Иордан истолковывается как служение по вознесению падших искр снизу вверх.

Numbers 34:12 ל"ד: י"ב

וירד הגבול הירדנה והיו תוצאתיו ים המלח זאת תהיה לכם הארץ לגבלתיה סביב:

and the border shall go down to the Jordan, and the goings out thereof shall be at the Salt Sea; this shall be your land according to the borders thereof round about.'

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

4 В стихе говорится, что любовь крепка, как смерть, а её вспышки — вспышки огня. Альтер Ребе применяет эти слова к пламенной любви к Б-гу, возникающей из самого жара естественных чувств.

Song of Songs 8:6 ר' ח: שירים

שימיני כחותם על-לבך כחותם על-זרועך כיעצה כמות אהבה קשה כשאל קנאה רשפיה רשפי אש שלהבתיה:

Положи меня печатью на сердце твоё, печатью на руку твою; ибо любовь сильна, как смерть, ревность жестока, как преисподняя; вспышки её — вспышки огня, пламя Вс-вышнего.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 2

5 חם אבי כנען

В стихе Хам назван «отцом Кенаана». В маамаре Хам (чьё имя указывает на «жар») и Кенаан представлены как источник жара низших чувств — любви, которая не нужна при служении более высокого уровня.

Genesis 9:22 ט: כ"ב ראשית

וירא חם אבי כנען את ערות אביו ויגד לשני-אחיו בחוץ:

И Хам, отец Ханаана, увидел наготу отца своего и рассказал двум братьям своим снаружи.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

6 רשפיה רשפי אש

Те же «вспышки огня» из «Песни песней». Здесь Альтер Ребе говорит, что это выражение относится также к уровню выше мира, где любовь не черпается из низших вещей.

Song of Songs 8:6 ר' ח: שירים

שימיני כחותם על-לבך כחותם על-זרועך כיעצה כמות אהבה קשה כשאל קנאה רשפיה רשפי אש שלהבתיה:

Положи меня печатью на сердце твоё, печатью на руку твою; ибо любовь сильна, как смерть, ревность жестока, как преисподняя; вспышки её — вспышки огня, пламя Вс-вышнего.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 3

7 עיני ה' אלקיך בה

В стихе Земля Израила описывается как земля, о которой Б-г непрестанно заботится: «очи Авая, Б-га твоего, обращены на неё от начала года и до конца года». Альтер Ребе использует образ её «очей», чтобы связать Землю Израила с Хохмой.

Deuteronomy 11:12 ל"א: כ"ב דברים

ארץ אשר-חַוָּאֵה אֱלֹקֶיךָ דַּרְשׁ אֹתָהּ תָּמִיד עֵינֵי חַוָּאֵה אֱלֹקֶיךָ כִּה מְרִשִּׁית הַשָּׁנָה וְעַד אַחֲרִית הַשָּׁנָה:

земля, о которой заботится Вс-вышний, Б-г твой; очи Вс-вышнего, Б-га твоего, всегда на ней, от начала года и до конца года. .

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

8

אאלפך חכמה

Элиу говорит Иову: «Замолчи, и я научу тебя мудрости (аалефха)». Алтер Ребе связывает этот глагол со словом элеф — «тысяча», соотнося мудрость с «двумя тысячами лет».

Job 33:33ג'ל"ג:ל"ג

אם-אין אתה שמע-לי החרש ואאלפך חכמה:

Если же нет, послушай меня; умолкни, и я научу тебя мудрости.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 4

9

וירד הגבול הירדנה

Цитируется вновь, теперь в связи с упоминанием Кинерета. Граница спускается от Кинерета к Иордану; Алтер Ребе понимает это как свет, нисходящий свыше для работы по извлечению искр.

Numbers 34:12כ"ב:ל"ד

וירד הגבול הירדנה והיו תוצאתיו ים המלח ואת תהיה לכם הארץ לגבולתיה סביב:

and the border shall go down to the Jordan, and the goings out thereof shall be at the Salt Sea; this shall be your land according to the borders thereof round about.'

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

10

ומחה על כתף ים כנרת קדמה

Граница касается восточного берега Кинерета, прежде чем спуститься к Иордану. Алтер Ребе понимает Кинерет как высшее море мира Некудим, где укоренены искры.

Numbers 34:11כ"א:ל"ד

וירד הגבול משפם הרבלה מקדם לעין וירד הגבול ומחה על-כפתף ים-כנרת קדמה:

and the border shall go down from Shepham to Riblah, on the east side of Ain; and the border shall go down, and shall strike upon the slope of the sea of Chinnereth eastward;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

11

יצא מעדן

«Река выходит из Эдена, чтобы орошать сад». Алтер Ребе отождествляет Эден с Хохмой, а исходящий оттуда поток — с хасадим, сладостью Кинерета.

Genesis 2:10י"ב:כ"א

ונָהָר יֵצֵא מֵעֵדֶן לְהַשְׁקוֹת אֶת-הָגֶן וּמִשָּׁם יֵרֶד וְהָיָה לְאַרְבָּעָה נְאֻשִׁים:

И река выходила из Эдена, чтобы орошать сад; и оттуда она разделялась и становилась четырьмя потоками.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

12

עיני ה' אלהיך

Стих из предыдущего абзаца, где «очи» обозначают Хохму — уровень Земли Израиля. Источник Кинерета по-

мещается выше даже этого уровня.

Deuteronomy 11:12כ"ב:א'

אֶרֶץ אֲשֶׁר־Havayah אֱלֹקֶיךָ דָּרַשׁ אֹתָהּ תָּמִיד עֵינֵי Havayah אֱלֹקֶיךָ כִּה מְרִשִּׁית הַשָּׁנָה וְעַד אַחֲרִית שָׁנָה:

земля, о которой заботится Вс-вышний, Б-г твой; очи Вс-вышнего, Б-га твоего, всегда на ней, от начала года и до конца года. .

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите, русский перевод, наши пояснения и примечания.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Наши пояснения, вместе с обзором, вопросами и страницей для детей: CC BY-NC 4.0.

The notes: Kehot's marei mekomos ("Sources and References", including the Rebbe's notes) © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted; our notes on them: CC BY-NC 4.0.

Цитируемые источники, через Sefaria: Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) (Public Domain).

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likkutei-torah/masei/6/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак